

UBND TP. HỒ CHÍ MINH
TRƯỜNG CAO ĐẲNG
CÔNG NGHỆ THỦ ĐỨC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Tp. Hồ Chí Minh, ngày 30 tháng 05 năm 2016

Số: 261/CNTĐ-NS
Về việc nộp phí tham dự chương trình
tập huấn về lĩnh vực Công nghệ thông tin
tại trường Cao đẳng đại học Yeungnam,
Hàn Quốc

Ký: *Phùng KHTC* *Trần Văn*

TRƯỜNG CĐ KT. LÝ TỰ TRỌNG	
CV ĐẾN	Số: 466
	Ngày: 31/5/16
	Chuyển:
	Lưu hồ sơ:

- Kính gửi:
- Trường CĐ Kỹ thuật Lý Tự Trọng;
 - Trường CĐ Kinh tế Tp. Hồ Chí Minh;
 - Trường CĐ Kinh tế Kỹ thuật Tp. Hồ Chí Minh;
 - Trường TC Kinh tế kỹ thuật Nguyễn Hữu Cánh;
 - Trường TC Kỹ thuật và Nghề vụ Nam Sài Gòn

Căn cứ kế hoạch số 31/KH-CNTĐ-QHQT, ngày 13/5/2016 của Trường Cao đẳng Công nghệ Thủ Đức về việc tổ chức chương trình tập huấn về lĩnh vực IT cho giảng viên thuộc khối các trường Cao đẳng, Trung cấp chuyên nghiệp Tp. Hồ Chí Minh tại trường Cao đẳng đại học Yeungnam, Hàn Quốc;

Căn cứ kế hoạch số 32/KH-CNTĐ-QHQT, ngày 13/5/2016 của Trường Cao đẳng Công nghệ Thủ Đức về việc đưa đoàn cán bộ đi tham quan và khảo sát chương trình tập huấn về IT tại trường Cao đẳng đại học Yeungnam, Hàn Quốc;

Nay Trường Cao đẳng Công nghệ Thủ Đức thông báo đến các trường về việc nộp chi phí cho đoàn giảng viên tham gia tập huấn và đoàn cán bộ đi tham quan khảo sát chương trình tập huấn về IT như sau:

✓ **Chi phí:**

a. **Áp dụng cho đoàn giảng viên tập huấn**

- Đơn vị cử đi chịu chi phí:

STT	Nội Dung	Đơn giá	Số tiền/người	Ghi chú
1	Vé máy bay khứ hồi và các chi phí khác bao gồm: bảo hiểm, phí xin Visa, phí thông dịch, dịch thuật hồ sơ, quà lưu niệm và phí tham quan Seoul.	1.200 USD	1.200 USD	
	Tổng chi phí cho 1 người		1.200USD	

- Trường Cao đẳng đại học Yeungnam, Hàn Quốc đài thọ toàn bộ kinh phí tập huấn và kinh phí tham quan văn hóa Hàn Quốc tại Daegu.
- **Thời gian đi:** từ ngày 02/7/2016 đến ngày 16/7/2016

b. **Áp dụng cho đoàn cán bộ đi tham quan, khảo sát**

- Đơn vị cử đi chịu chi phí:

STT	Nội Dung	Đơn giá	Số tiền/người	Ghi chú
1	Vé máy bay khứ hồi và các chi phí khác bao gồm: bảo hiểm, phí xin Visa, phí thông dịch, dịch thuật hồ sơ, quà lưu niệm và phí tham quan Seoul.	1.200 USD	1.200 USD	
	Tổng chi phí cho 1 người		1.200USD	

- Trường Cao đẳng đại học Yeungnam, Hàn Quốc đãi thọ kinh phí ăn ở, sinh hoạt và tham quan văn hóa Hàn Quốc tại Daegu.
- Thời gian đi: từ ngày 11/7/2016 đến ngày 16/7/2016
- ✓ Qui định nộp tiền: **Nộp bằng tiền USD**
- ✓ Thời gian nộp tiền: Từ ngày ra thông báo đến hết ngày **14/6/2016**.
- ✓ Địa điểm nộp: Phòng Tài chính Kế toán, Trường CD Công nghệ Thủ Đức, 53 Võ Văn Ngân, P. Linh Chiểu, Quận Thủ Đức (Điện thoại liên lạc: 38.966.825 “nội bộ 107” – gặp cô Dung).

Để hoàn tất thủ tục cho đoàn theo đúng yêu cầu, đề nghị các trường thực hiện nộp chi phí đúng thời hạn nêu trên.

Trân trọng./.

Nơi nhận:

- Như trên;
- P. TC-KT (thực hiện);
- Lưu NS, HC.



HIỆU TRƯỞNG

Nguyễn Thị Lý

THƯ MỜI

Ngày 30 tháng 05 năm 2016

Kính gửi: Ông Lê Hồng Sơn – Giám Đốc Sở Giáo Dục & Đào tạo Tp. HCM
Bà Nguyễn Thị Lý – Hiệu trưởng trường Cao đẳng Công Nghệ Thủ Đức.

Nhằm thắt chặt tình hữu nghị và hợp tác song phương, chúng tôi rất vinh dự được mời tám (08) cán bộ, giáo viên có tên sau đây đến tham quan và giám sát chương trình tập huấn tại trường Cao đẳng Đại học Yeungnam.

- Thời gian tập huấn: từ 11/07/2016 đến 16/07/2016.
- Kinh phí: Toàn bộ kinh phí tham gia khóa tập huấn và tham quan tại Daegu Hàn Quốc do trường Cao đẳng Đại học Yeungnam đài thọ. Đơn vị cử CBGV tham gia khóa tập huấn chịu các chi phí: vé máy bay đi về, thông dịch chương trình, di chuyển, ăn ở, tham quan tại Seoul và các chi phí khác nếu có.
- Danh sách mời cụ thể như sau:

STT	Họ tên	Ngày tháng năm sinh		Chức vụ/ Chức danh	Cơ quan	Số passport
		Nam	Nữ			
1	Dương Trí Dũng	19/08/1973		Trưởng phòng Kế hoạch - Tài chính	Sở Giáo dục & Đào tạo Tp. Hồ Chí Minh	B1854185
2	Trần Trọng Nhơn Hòa	03/10/1975		Chuyên viên phòng Kế hoạch - Tài chính		B1687214
3	Nguyễn Xuân Toán	11/07/1981		Phó Hiệu trưởng	Trường CĐ Công nghệ Thủ Đức	B4399658
4	Bùi Thị Uyên		26/08/1975	Trưởng khoa tiếng Hàn		B9188110
5	Nguyễn Văn Dũng	03/01/1959		Phó Hiệu trưởng	Trường CĐ Kỹ thuật Lý Tự Trọng	B3873038
6	Hà Thế Vinh	23/02/1975		Trưởng phòng Quản lý Đào tạo	Trường Cao đẳng Kinh tế Kỹ thuật Tp. Hồ Chí Minh	B3570135
7	Lưu Quý Phúc	22/06/1981		P. Giám đốc Trung tâm Thông tin – Thư viện		B8692755
8	Lê Nguyễn Thông Minh	13/10/1974		Phó Hiệu trưởng	Trường Trung cấp KT&NV Nam Sài Gòn	B2479551

Tôi rất vui mừng được chào đón quý vị tại Daegu, Korea.
Trân trọng!



Lee Ho Sung – Ph.D
Hiệu trưởng trường Cao đẳng Đại học Yeungnam, Daegu, Hàn Quốc

LETTER OF INVITATION

May 30, 2016

Mr. Le Hong Son, Director of HCMC Department of Education and Training
Ms. Nguyen Thi Ly, President of Thu Duc College of Technology

Dear Sir and Madam,

I am pleased to invite the following eight (8) members to visit Yeungnam University College to attend and observe the training course about Information Technology and to have further discussion of our sisterhood relationship and future cooperation.

- Duration: 11/07/2016 – 16/07/2016
- Expenses: all the expenses for visiting and participating in the training course at Daegu City, Korea is paid by Yeungnam University College. The affiliations of the invited officials are in charge of the two-way flight tickets, the interpretation and other possible expenses.
- The list of guests is as follow:

No	FULL NAME	DAY OF BIRTH		POSITON	AFFILIATION	PASSPORT
		MALE	FEMALE			
1	Duong Tri Dung	19/08/1973		Head of Planning – Finance Department	Department of Education and Training HCMC	B1854185
2	Tran Trong Nhon Hoa	03/10/1975		Specialist of Planning – Finance Department		B1687214
3	Nguyen Xuan Toan	11/07/1981		Vice President	Thu Duc College of Technology	B4399658
4	Bui Thi Uyen		26/08/1975	Dean of Faculty of Korean Language		B9188110
5	Nguyen Van Dung	03/01/1959		Vice President	Ly Tu Trong Technical College	B3873038
6	Ha The Vinh	23/02/1975		Head of Academic Training Department	Ho Chi Minh City Technical and Economic College	B3570135
7	Luu Quy Phuc	22/06/1981		Deputy Director of Center of Information - Library		B8692755
8	Le Nguyen Thong Minh	13/10/1974		Vice President	Vocational and Technical College of Nam Sai Gon	B2479551

I look forward with great pleasure to welcoming all the above members in Daegu, Korea.
Sincerely yours,

Lee Ho Sung
President
Yeungnam University College

